



СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|--|------|
| Пункт 100 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Ко- митета по взносам (окончание) | 521 |
| Пункт 66 повестки дня: Развитие и международное экономическое со- трудничество: осуществление решений, приня- тых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии (окончание): а) доклад Специального комитета по перестрой- ке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций; б) доклады Генерального секретаря Доклад Второго комитета (часть III) | 521 |
| Заявление Председателя | 527 |
| Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или раз- мышлению | 528 |
| Закрытие сессии | 528 |

Председатель: г-н Гамильтон Ширли
АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Шкала взносов для распределения расходов Ор-
ганизации Объединенных Наций: доклад Коми-
тета по взносам (окончание)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Прежде чем перейти к повестке дня нашей возоб-
новленной сессии, то есть к пункту 66 повестки
дня, я хотел бы обратить внимание Генеральной
Ассамблеи на документы A/31/481/Add.1 и 2, в ко-
торых содержатся письма, направленные мне
Генеральным секретарем. В этих письмах Ассам-
блею информируют о том, что Центральнаяфрикан-
ская Империя и Конго сделали необходимые пла-
тежи в целях сокращения своей задолженности
по взносам ниже суммы, указанной в статье
19 Устава.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Развитие и международное экономическое со-
трудничество: осуществление решений, приня-
тых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой
специальной сессии (окончание):**

- а) доклад Специального комитета по перестройке
экономического и социального секторов Орга-
низации Объединенных Наций;
- б) доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III)
(A/31/335/ADD.2)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Предоставляю слово Докладчику Второго коми-
тета г-ну Герхарду Пфанцельтеру для представ-
ления доклада Второго комитета.

3. Г-н ПФАНЦЕЛЬТЕР (Австрия), Докладчик
Второго комитета (говорит по-английски): Вы-
полняя свою последнюю обязанность Докладчика
Второго комитета тридцать первой сессии Гене-
ральной Ассамблеи, я имею честь представить
доклад Комитета по пункту 66 повестки дня
[A/31/335/Add.2].

4. Комитет рассмотрел, главным образом на нео-
фициальных совещаниях, проект резолюции [A/
С.2/31/L.95], представленный 14 сентября Па-
кистаном от имени государств — членов Органи-
зации Объединенных Наций, которые являются
членами Группы 77-ми. Проект резолюции со-
держится теперь в пункте 3 доклада. Никакого
соглашения по этому проекту резолюции достиг-
нуть не удалось.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Разрешите мне считать, что Генеральная Ассам-
блея принимает к сведению часть III доклада Вто-
рого комитета. Поскольку нет возражений, я по-
лагаю, что предложение принимается.

Предложение принимается (решение 31/430).

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Предоставляю слово тем представителям, которые
пожелали выступить с объяснением своей позиции
по докладу Второго комитета.

7. Первым оратором является представитель Бол-
гарии, который будет говорить от имени восточно-
европейских государств.

8. Г-н ЯНКОВ (Болгария): В связи с докладом
Второго комитета о его работе на возобновлен-
ной тридцать первой сессии Генеральной Ассам-
блеи, содержащимся в документе A/31/335/Add.2,
имею честь от имени делегаций Белорусской Со-
ветской Социалистической Республики, Венгер-
ской Народной Республики, Германской Демок-
ратической Республики, Монгольской Народной
Республики, Польской Народной Республики,
Союза Советских Социалистических Республик,
Украинской Советской Социалистической Респу-
блики, Чехословацкой Социалистической Респу-
блики и Народной Республики Болгарии сделать
следующее заявление.

9. Во-первых, перестройка международных эконо-
мических отношений на демократической основе

и устранение дискриминации, диктата и неравноправия — это одно из важнейших требований современной эпохи. Благодаря разрядке международной напряженности, достигнутой за последние годы, которая становится фактором, содействующим развитию международных экономических отношений, открылись новые возможности для перестройки изжившей себя международной капиталистической системы разделения труда, навязанной еще в эпоху колониализма. Эти новые возможности нашли свое выражение в принятых Организацией Объединенных Наций Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка [резолуции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)] и Хартии экономических прав и обязанностей государств [резолуция 3281 (XXIX)].

10. В этих документах были зафиксированы принципы, являющиеся важными условиями для успешной перестройки международных экономических отношений на демократической и справедливой основе. Только в условиях разрядки, сохранения мира, укрепления международной безопасности и прогресса в области разоружения можно успешно развивать международное экономическое сотрудничество в интересах всех государств. Проблемы развития и разоружения тесно связаны между собой, и эффективные меры в области разоружения облегчили бы демократизацию международных экономических отношений, высвободили бы существенные ресурсы на цели экономического развития всех стран.

11. Во-вторых, установление впервые в истории подлинно равноправных и взаимовыгодных отношений нового типа в рамках социалистического содружества является решающим вкладом в перестройку международных отношений в целом. Социалистические страны поддерживают создание нового международного экономического порядка, который отражает требования развивающихся стран о радикальном изменении основ их нынешних отношений с развитыми капиталистическими странами. Это означает прежде всего, что процесс ликвидации колониализма должен быть распространен на экономическую сферу, что должно быть покончено с гнетом империалистических многонациональных монополий и эксплуатацией развитыми капиталистическими странами природных и людских ресурсов развивающихся стран.

12. В-третьих, социалистические страны строят свои экономические отношения с развивающимися странами при строгом соблюдении равноправия, взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела. Мы оказываем и будем оказывать разностороннюю помощь развивающимся странам в тех формах, которые соответствуют социалистической общественной системе и интересам самих развивающихся стран. Под этим мы подразумеваем подлинную помощь, а не экономическую деятельность в развивающихся странах, которая на деле связана с поощрением иностранных частных капиталовложений и направлена на

сохранение экономической отсталости и углубление курса на дальнейшую эксплуатацию природных и денежных ресурсов развивающихся стран.

13. В-четвертых, нельзя терпеть более попытки исказить действительность и без всяких оснований вовлечь мир социализма в схему деления стран на богатые и бедные, поставить тем самым социалистические государства в один ряд с империалистическими державами в вопросе исторической ответственности за экономическую отсталость развивающихся стран, за последствия колониального гнета и за продолжающуюся неоклониалистскую эксплуатацию этих стран. Нет и не может быть никаких оснований возлагать на социалистические страны ответственность ни за последствия колониализма, ни за то пагубное воздействие, которое оказывает на развивающиеся страны сохраняющееся неравноправие в экономических отношениях, ни за тяжелое бремя кризиса капиталистической экономики.

14. В-пятых, что касается проекта резолюции, содержащегося в уже упомянутом докладе Второго комитета, то наше отношение к нему определяется с учетом вышеизложенных соображений принципиального характера.

15. Парижская конференция по международному экономическому сотрудничеству проходила вне рамок Организации Объединенных Наций и носила узкий характер. По нашему убеждению, выводы и оценки, содержащиеся в этом проекте резолюции, не являются шагом вперед по сравнению с такими важными документами, принятыми за последние годы Организацией Объединенных Наций, как Хартия экономических прав и обязанностей государств и Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка. В проекте резолюции по существу обходится молчанием основное препятствие на пути к радикальной перестройке международных экономических отношений на демократической основе: позиция монополистических кругов капиталистических государств. Невозможно рассчитывать на то, чтобы вынудить их отказаться от этой позиции с помощью всякого рода узких групповых переговоров, даже если механизму этих переговоров придается видимость равноправия. Наши страны никогда не питали иллюзий в отношении возможностей достижения в ходе переговоров в узком составе существенного прогресса по основным вопросам международных экономических отношений.

16. Как известно, социалистические страны не принимали участия в работе Парижской конференции и не считают себя в какой-либо мере связанными ее решениями.

17. В-шестых, делегации социалистических стран положительно отнеслись к просьбе Группы 77-ми принять без голосования проект резолюции, содержащийся в докладе Второго комитета. Мы во многом разделяем выраженную в нем озабоченность развивающихся стран и поддерживаем их справедливые требования, обращенные к раз-

витым капиталистическим странам. Однако это не означает, что мы разделяем все положения этого проекта резолюции. Мы поддерживаем постановку в нем проблем экономического сотрудничества в той мере, в какой она соответствует общему подходу социалистических стран к этим проблемам, неоднократно выражавшемуся в их совместных заявлениях в Организации Объединенных Наций.

18. В-седьмых, социалистические страны последовательно добиваются перестройки международных экономических отношений на демократической основе, устранения из них дискриминации, диктата и неравноправия. Как известно, наши страны выступили с конкретными предложениями на этот счет, в том числе и в Организации Объединенных Наций. Социалистические страны будут и впредь следовать этой принципиальной и конструктивной линии.

19. Г-н КАНАДЗАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Возобновленная тридцать первая сессия Генеральной Ассамблеи приближается к своему завершению, так и не приняв какой-либо резолюции в отношении Конференции по международному экономическому сотрудничеству. Вызывает большое сожаление тот факт, что мы не смогли прийти к соглашению по резолюции после пяти дней серьезных и напряженных переговоров. Нельзя отрицать того, что мы по-разному оцениваем результаты Конференции и придерживаемся различных точек зрения в отношении курса действий, который мы должны проводить в будущем. На предстоящей регулярной сессии у нас будет достаточно времени для того, чтобы обдумать эту проблему, и я надеюсь, что на тридцать второй сессии мы сможем устранить наши трудности, к нашему взаимному удовлетворению.

20. Диалог Севера и Юга — не такое уж простое дело для всех нас, поскольку проблемы, которые рассматривались в ходе этого диалога, слишком сложны и постоянно изменяются. Как в прошлом, так и в будущем нам предстоит испытывать удовлетворение и разочарования в ходе такого диалога. Однако мы все согласны с тем, что он приводит к таким результатам, которые способствуют развитию как развивающихся стран, так и мировой экономики. Конференция по международному экономическому сотрудничеству была еще одним этапом в этом продолжающемся диалоге, и, я полагаю, как таковая она является позитивным вкладом в международное экономическое сотрудничество.

21. Сегодня мы не смогли договориться, но все мы знаем, что это не означает, что и в будущем наши совместные усилия окажутся бесплодными. Я хотел бы вновь подтвердить, что мое правительство будет по-прежнему активно участвовать в совместных усилиях международного сообщества, направленных на содействие развитию развивающихся стран и международной экономики в целом.

22. Г-н ЯНГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы отмечаем с некоторым

облегчением, что тридцать первая сессия Генеральной Ассамблеи заканчивается менее чем за 24 часа до открытия тридцать второй сессии.

23. Делегация моей страны не ожидала, что эти дни будут легкими. Мы признаем, что мнения наши расходятся как по вопросу о значении Парижской конференции, так и по вопросу о методах организации наших общих усилий в будущем, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы ожидали, что переговоры будут долгими и трудными. Мы удовлетворены тем, что нам удалось добиться значительного прогресса в преодолении и сокращения наших разногласий. В процессе преодоления этих разногласий мы многому научились. Но нам не удалось достичь успеха. Возможно, это произошло просто потому, что у нас не было достаточно времени для урегулирования важных вопросов и различных точек зрения, которые возникли в связи с проектом резолюции. Если это так, то моя делегация хотела бы вновь подтвердить свое обязательство полностью использовать то время, которое будет у нас на следующей сессии Ассамблеи. Мы хотели бы обсудить, как добиться такого положения, чтобы у нас было достаточно времени для обсуждения такого важного вопроса, как достижение прогресса на пути к новому международному экономическому порядку.

24. Но честно говоря, я не могу закончить это свое краткое заявление, не сказав о том, что мы испытываем некоторое беспокойство. Боюсь, что то, что казалось выражением примирения и понимания в выступлениях участников нашего пленарного заседания в первые дни этой возобновленной тридцать первой сессии Ассамблеи, несколько поблекло в связи с тем, что мы не смогли достичь консенсуса. Я озабочен этим потому, что многое еще нужно сделать как в нашей Организации, так и в моей стране.

25. Едва ли надо говорить, что замечания г-на Макичена в отношении общественного мнения в его стране равным образом относятся и к Соединенным Штатам. Мы добиваемся поддержки нашим народом Организации Объединенных Наций и наших общих усилий по созданию более справедливой международной экономической системы. Мы не хотим, чтобы критики этих усилий замедлили этот прогресс. Мое правительство по-прежнему преисполнено решимости доказать, что эти критики неправы, и готово продемонстрировать, что система Организации Объединенных Наций может быть центром плодотворного международного экономического диалога.

26. В основе успеха этого диалога по-прежнему находятся два момента — политическая воля и реализм. Основой последнего должно быть взаимопонимание. Давайте же мы все, каждая делегация, используем все возможности, которые предоставит нам будущая сессия, спокойно закрыв последнюю страницу этой сессии.

27. Г-н БАРТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Я не намерен говорить о Конференции по

международному экономическому сотрудничеству, поскольку, как я считаю, г-н Макичен на нашем дневном заседании во вторник [108-е заседание] более эффективно, чем это мог бы сделать я, изложил точку зрения моего правительства. Но я хотел бы напомнить то, что он сказал о результатах этой Конференции, а именно — что в ней сочетаются успехи и неудачи, прогресс и разочарования для всех ее участников. Но самым важным является то, что все согласились с тем, что эта Конференция действительно способствовала более широкому пониманию международного экономического положения и что диалог между развитыми и развивающимися странами, составлявший часть этой Конференции, будет активно продолжен здесь, в Организации Объединенных Наций, и в других органах. Сейчас нас больше всего интересует конструктивное и активное продолжение этого диалога, о котором говорил г-н Макичен, здесь, в Организации Объединенных Наций, и в других местах. Делегация Канады приложит все усилия в этом направлении, когда мы возобновим завтра нашу работу на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

28. Г-н СУНДБЕРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегация Швеции сожалеет, что, несмотря на громадные усилия всех сторон, оказалось невозможным прийти к согласованной оценке результатов Парижской конференции. По мнению моей делегации, нельзя сказать, что Парижская конференция добилась полного успеха или потерпела поражение. Действительно, можно отметить лишь незначительный прогресс, достигнутый по ряду важных вопросов; и все же мы считаем, что Конференция достигла определенных позитивных результатов. Я хотел бы упомянуть о согласии создать общий фонд, о принятии специальной программы действий и о широком соглашении, касающемся значительного увеличения объема официальной помощи на цели развития.

29. На Парижской конференции велось переговоры между ограниченным числом стран. Важно, чтобы этой работой теперь занималось все международное сообщество, то есть, чтобы она проводилась в рамках Организации Объединенных Наций. Дальнейшее направление переговоров должно быть разработано тридцать второй сессией Генеральной Ассамблеи. Международное сообщество должно сейчас предпринять решительные и интенсивные усилия для обеспечения достижения позитивных результатов по вопросам, касающимся установления нового международного экономического порядка, а также по урегулированию еще нерешенных проблем, связанных с укреплением международного экономического сотрудничества и экономического и социального развития развивающихся стран.

30. Г-н ГРИТ (Австралия) (*говорит по-английски*): Делегация Австралии разочарована тем, что после всех наших усилий мы не смогли прийти к соглашению относительно оценки результатов Конференции по международному экономическому сотрудничеству.

31. С самого начала мы поняли, что задача, которую мы поставили перед собой на этой возобновленной сессии, трудна: мы стремились достигнуть соглашения путем консенсуса, к которому не пришли министры в Париже. Как участникам Конференции нам хорошо известно, что невозможно было достичь соглашения по всем тем важным вопросам, которые стояли в Париже. Тем не менее Конференция достигла позитивных результатов по целому ряду вопросов, представляющих интерес для всех стран, и, по нашему мнению, сделала важный вклад в обеспечение большего взаимопонимания между странами по вопросам Севера и Юга.

32. Поэтому мы не считаем Парижскую конференцию неудачей, но мы не считаем ее и решающим событием. Мы скорее считаем, что это — один из этапов (хотя и очень важный) в диалоге с развивающимися странами. Исходя из этого, мы надеялись, что можно будет прийти к согласованной оценке этой Конференции, определив те области, в которых был достигнут прогресс, и вновь подтвердив готовность международного сообщества и далее прилагать усилия, с тем чтобы найти решение стоящих перед развивающимися странами неотложных проблем.

33. Г-н БРАЙТЕНШТАЙН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Эта возобновленная сессия была созвана для того, чтобы рассмотреть результаты Конференции по международному экономическому сотрудничеству. К великому сожалению моей делегации, общей оценки Конференции достигнуть не удалось, не удалось также и прийти к соглашению о том, каким образом системе учреждений Организации Объединенных Наций лучше всего продолжать и развивать работу, начатую в Париже. Представляя страну, не участвующую в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, я хотел бы официально изложить позицию моей делегации.

34. Во-первых, Финляндия ценит усилия всех участников Конференции по международному экономическому сотрудничеству, направленные на установление более справедливых отношений между развитыми и развивающимися странами.

35. Во-вторых, мы признаем, что Конференция достигла соглашения по некоторым находившимся на ее рассмотрении вопросам и мерам. По нашему мнению, Конференция внесла также довольно значительный вклад в дело понимания проблем международного экономического сотрудничества и необходимости в структурных изменениях нынешней системы.

36. В-третьих, мы сожалеем о том, что Конференция не смогла прийти к соглашению по широкому кругу вопросов, имеющих особое значение главным образом для развивающихся стран, и что она не смогла добиться того прогресса, который ожидался во время ее созыва. Мы признаем также, что Конференция вызвала разочарование на фоне проблем и чаяний развивающихся стран.

37. В-четвертых, мы готовы прилагать активные усилия по установлению нового международного экономического порядка в качестве совместной меры со стороны всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

38. В-пятых и в заключение, согласно мнению, высказанному министрами иностранных дел скандинавских стран на встрече, недавно состоявшейся в Хельсинки, мы обращаемся с настоятельным призывом, чтобы сейчас в рамках системы Организации Объединенных Наций были приняты новые усилия для достижения этих целей.

39. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Испания хотела бы достигнуть консенсуса на основе того проекта резолюции, который был представлен Группой 77-ми. Мы интенсивно трудились для достижения этой цели в ходе всей этой возобновленной сессии. Поэтому мы сожалеем о том, что не оказалось возможным прийти к тому соглашению, достижения которого мы ожидали до самой последней минуты. Однако тот факт, что мы не пришли к соглашению по оценке Конференции, на которой не присутствовали многие государства — члены Организации Объединенных Наций, не должен удивлять нас. В конце концов суждение о том, что было сделано в Париже, и ценность достигнутых соглашений или степени соглашения будут определены будущими событиями в том плане, что достигнут прогресс в направлении перестройки международной экономической системы.

40. Я не буду останавливаться на важности или на трудностях этой задачи. Все выступавшие до меня ораторы уже говорили на эту тему, но я хотел бы официально заявить, что мы считаем, что этот диалог, который следует продолжить, будет занимать все большее место в нашей работе здесь, в Организации Объединенных Наций.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Бельгии, который выступит от имени Европейского экономического сообщества.

42. Г-н ЭРНЕМАНН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Выступая от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов, я хотел бы подчеркнуть важное значение, придававшееся нами тем всесторонним дискуссиям, которые дали нам возможность возобновить работу тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы придаем большое значение работе Парижской конференции и ее результатам. В соответствии с этим мы работали в надежде на то, что Генеральная Ассамблея выступит с оценкой, отражающей точки зрения всех государств-членов. Именно в этом духе члены Сообщества выступали в Генеральной Ассамблее в ходе общих прений [*см. 7-е заседание*]. Сообщество и его государства-члены пользуются сейчас этим случаем, чтобы вновь подтвердить свою решимость выполнить те существенные обязательства, которые были согласованы на Парижской конференции. Они

хотели бы также вновь подтвердить свое намерение активно участвовать в работе тридцать второй сессии с целью содействия международному экономическому сотрудничеству, преследуя нашу общую цель — добиться установления нового международного экономического порядка.

43. Позвольте мне выразить нашу благодарность Председателю Второго комитета г-ну Вальдесу и его заместителю г-ну Горице, которые с неутомимой выдержкой руководили работой группы по осуществлению контактов.

44. Хотя об этом уже было сказано в декабре прошлого года, я не хотел бы, г-н Председатель, закончить свое выступление, не выразив вам признательности Сообщества и его государств-членов за компетентность, постоянные любезность и твердость, с которыми вы руководили нашими прениями.

45. Наконец, я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы сказать, что мы высоко ценим работу членов Секретариата, включая переводчиков, и признательны им за их весьма ценную помощь.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Пакистана, который выступит от имени Группы 77-ми.

47. Г-н АХУНД (Пакистан) (*говорит по-английски*): Когда я выступал здесь на этой неделе от имени Группы 77-ми [*108-е заседание*], я сказал, что развивающиеся страны хотели бы присоединиться к другим группам в совместной оценке Конференции по международному экономическому сотрудничеству и, таким образом, заложить основу для согласованных действий на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. На протяжении последней недели, как общеизвестно, члены различных групп предпринимали интенсивные усилия по проведению консультаций и дискуссий в этих целях. Мы очень сожалеем, что эти усилия не привели к желательному консенсусу.

48. Проект резолюции, который был представлен моей делегацией во Втором комитете от имени Группы 77-ми и который содержится в докладе Второго комитета, отражает мнения развивающихся стран о Парижской конференции, а также о том, чему мы придаем большое значение, — о будущем курсе действий. В ходе переговоров и консультаций, которые имели место в последние дни между различными группами, был внесен ряд предложений и поправок по этому проекту другими группами. Группа 77-ми готова принять многие из этих предложений и поправок. Она не хотела рассматривать расхождения по оценке работы, проделанной в Париже, как препятствие на пути или как фактор, ухудшающий атмосферу проведения диалога между развитыми и развивающимися странами, — диалога, одним из этапов которого, как об этом говорится в докладе Конференции, была эта Конференция [*см. A/31/478, приложение, пункт 10*]. Мы сожалеем, что не удалось достигнуть такого консенсуса. Мы сожа-

леем об этом тем более, что в ходе дискуссий стало очевидным, что, хотя и имеются различия в точках зрения между развитыми и развивающимися странами в отношении значения этой Конференции и, соответственно, соглашений, достигнутых в Париже, а также в отношении нерешенных вопросов, все же все стороны полны решимости продолжать диалог и вести его в целенаправленной манере, с тем чтобы добиться конкретных соглашений. Все группы согласились, что система Организации Объединенных Наций должна стать форумом для диалога между развитыми и развивающимися странами и что специальная сессия Генеральной Ассамблеи может быть созвана на уровне министров в начале 1980 года для оценки достигнутого прогресса в установлении нового международного экономического порядка.

49. Может быть, не удивительно, что Генеральная Ассамблея не смогла добиться общей позиции по оценке Парижской конференции, поскольку, как это очевидно из доклада Конференции, сами участники, хотя они и согласились с тем, что Конференция была полезной, не придерживались одной и той же точки зрения в отношении степени и характера прогресса, достигнутого в ходе переговоров, проходивших в Париже в течение 18 месяцев. В моем заявлении на днях я попытался выразить чувство неудовлетворения, которое испытывают в целом развивающиеся страны по поводу результатов переговоров, и их согласие с оценкой Группы 19-ти, что Конференция не достигла поставленной цели.

50. Развивающиеся страны надеются на то, что неспособность Ассамблеи на этой возобновленной сессии добиться согласия в отношении оценки Конференции не скажется на прогрессе в развитии международного экономического сотрудничества и в установлении нового экономического порядка. Международному сообществу необходимо предпринять новые и решительные усилия, особенно это касается развитых стран, с тем чтобы обеспечить позитивные и конкретные результаты в рамках определенного периода времени в наших общих интересах. Тридцать вторая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открывается завтра, и как для развитых, так и для развивающихся стран появляется возможность добиться нового консенсуса в отношении международного экономического сотрудничества и прогресса в направлении установления нового международного экономического порядка. Предстоящая очередная сессия могла бы сделать существенный вклад в достижение этих целей, добившись соглашения по принципам проведения конкретных и технических переговоров на различных форумах системы Организации Объединенных Наций.

51. Как я сказал на днях, мы придаем большое значение обязательствам со стороны участников этой Конференции, и в этой связи мы обращаемся, в частности, к развитым странам, с призывом выполнять свои обязательства эффективно и свое-

ременно по вопросам, по которым было достигнуто соглашение на Конференции: например, по таким как создание жизнеспособного общего фонда, развитие инфраструктуры, в особенности в Африке, и специальная программа действий. Мы призываем развивающиеся страны также пересмотреть свою позицию по этим вопросам, которые остались неразрешенными.

52. Группа 77-ми ожидает, что развитые страны предпримут эффективные переговоры в соответствующих различных органах системы Организации Объединенных Наций, что эти переговоры будут завершены в определенный срок и что будут достигнуты позитивные результаты по всем вопросам, касающимся нового международного экономического порядка. Развивающиеся страны, со своей стороны, готовы участвовать в этих переговорах с позиции доброй воли и в конструктивном духе.

53. Мы считаем, что одновременно с этими переговорами на данных форумах Генеральная Ассамблея должна по-прежнему играть свою роль высшего политического органа международного сообщества. Генеральная Ассамблея должна пересмотреть результаты переговоров на различных форумах и взять на себя обязательство разрешить все затруднения, которые могут возникнуть в ходе таких переговоров.

54. Наконец, развивающиеся страны считают необходимым, чтобы специальная сессия Генеральной Ассамблеи была созвана не позднее 1980 года для рассмотрения прогресса, которого удалось добиться путем переговоров на различных форумах, и принять решение о дальнейших действиях, включая форму и содержание международной стратегии на третье Десятилетие развития.

55. Я пользуюсь этой возможностью, г-н Председатель, чтобы воздать вам должное в этот заключительный день тридцать первой сессии за ваше мудрое руководство нашими заседаниями в течение этого года на всех форумах. Я также хотел бы официально заявить о признательности и благодарности со стороны Группы, которую я представляю, за неустанные и самоотверженные усилия со стороны членов Секретариата, в частности со стороны переводчиков и других должностных лиц, которые обеспечивали хорошее обслуживание работы нашей Группы в любое время дня и ночи, с тем чтобы помочь нам в достижении успеха.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Прежде чем закончить наше рассмотрение пункта 66 повестки дня, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на вопрос, касающийся Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

57. В своей резолюции 31/177 от 21 декабря 1976 года Ассамблея постановила:

«Политику и процедуры Фонда разрабатывает Совет управляющих, состоящий из представителей шести государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, избираемых Генеральной Ассамблеей с учетом, в частности, необходимости сбалансированного представительства развивающихся не имеющих выхода к морю стран-получателей и соседних с ними стран, через которые осуществляется транзит, с одной стороны, и потенциальных стран-доноров, как развитых, так и развивающихся, — с другой».

58. В своем решении 31/429 В от 22 декабря 1976 года Ассамблея постановила, что выборы членов Совета управляющих будут проводиться Ассамблеей на ее возобновленной тридцать первой сессии в порядке рассмотрения пункта 66 повестки дня. Поскольку оказалось невозможным добиться согласия в отношении географического распределения членства Совета, предлагаю, чтобы Ассамблея приняла решение отложить до тридцать второй сессии выборы члена Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Если нет возражений, разрешите мне считать, что предложение принимается.

Предложение принимается (решение 31/431).

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы закончили рассмотрение пункта 66 повестки дня.

Заявление Председателя

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Тридцать первая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подходит к концу. На этой возобновленной сессии переговоры были долгими, однако выступления сегодня вечером были очень краткими. Я надеюсь, что это является хорошим предзнаменованием для тридцать второй сессии.

61. Мы собрались на эту возобновленную сессию, чтобы рассмотреть пункт 66 повестки дня после получения доклада закончившейся Конференции по международному экономическому сотрудничеству, которая проходила в Париже на уровне министров. Второй комитет имел в своем распоряжении слишком мало времени, чтобы дать тщательную оценку результатов Парижской конференции. Представитель Испании сослался на вывод, который был сделан в Париже. Я искренне надеюсь, что этот вывод не будет иметь ничего общего с неудачными заключениями знаменитого предшественника в классической мифологии.

62. Процесс терпеливых переговоров, которые являются необходимыми для достижения удовлетворительных результатов, когда речь идет о столь сложной и широкой проблеме, требует больше времени. Нельзя вести переговоры со временем

или против него. Это, однако, не должно разочаровывать Ассамблею, поскольку, когда откроется завтра тридцать вторая сессия, на ее рассмотрение будет представлен тот же самый вопрос в качестве пункта 67 предварительной повестки дня. Промежуточный период даст время для некоторых размышлений и еще одну возможность для проведения консультаций между различными группами в усилиях по достижению большей степени согласия, чем это оказалось возможным до сих пор.

63. Именно благодаря похвальной и изобретательной инициативе президента Алжира Бумедьена была созвана шестая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, целью которой являлось рассмотрение вопроса «Изучение проблем сырья и развития». На этой специальной сессии Генеральная Ассамблея приняла Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка.

64. Именно по инициативе еще одного главы государства, президента Франции Жискара д'Эстэна, была организована и созвана в Париже Конференция по международному экономическому сотрудничеству. Вначале намечалось рассмотреть проблему энергии, но впоследствии повестка дня была расширена за счет включения вопроса, который имеет еще большее значение для развивающихся стран «третьего мира», чем проблема энергии, а именно вопроса о международном экономическом сотрудничестве. На Конференции не было отдельных вопросов, все они были тесно связаны между собой и увязаны с вопросом о новом международном экономическом порядке. Президент Франции заслуживает нашей признательности и благодарности за проведение обсуждения этого вопроса ограниченным числом стран, представляющих почти все интересы. Вопрос такого масштаба и такой жизненной значимости для всех членов Организации Объединенных Наций должен, однако, в конечном счете быть рассмотрен самой Организацией Объединенных Наций. Небольшие конференции и группы, подобно речейкам, сливаются в общий поток переговоров и деятельности в рамках Организации Объединенных Наций. Франция имеет все основания гордиться своими усилиями. Если результаты Парижской конференции не оправдали ожиданий подавляющего большинства участников, то это ни в какой мере не бросает тень на инициативу Франции — или на «френч коннекшн» (не придавая этому того оттенка, который придает ему кинопромышленность) — или на французское гостеприимство.

65. Мы все должны понять, что такое отношение следует изменить, если мы хотим установить новый порядок. Как это ни парадоксально, но есть только одна вещь, которая постоянна в жизни, — это перемены. И это более справедливо для международных экономических отношений, чем для отношений между людьми. Когда вы будете в дальнейшем рассматривать этот вопрос, я настоятельно призываю вас помнить об этом. Я не прошу

вас быть консервативными или радикальными. Я прошу вас, представителей развитых и развивающихся стран, быть справедливыми по отношению друг к другу и внимательными к вашим собственным интересам и к интересам других.

66. На 107-м пленарном заседании тридцать первой сессии, проходившей 22 декабря 1976 года, были завершены обычные формальности, и поэтому сегодня нет необходимости для пространных выступлений. Для меня было большой честью и привилегией быть Председателем тридцать первой сессии и иметь возможность работать с вами и служить вам. Это было большой наградой и одновременно незабываемым опытом, память о которых я сохранию навсегда.

67. Я весьма благодарен вам, уважаемые представители, за ту помощь и сотрудничество, которые вы неизменно и постоянно оказывали мне, когда я председательствовал. Я верил в вашу добрую волю, и это помогало мне в ходе всей этой сессии.

68. Я уже поблагодарил Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-на Вильяма Буффума,

а также сотрудников Секретариата на всех уровнях, которые помогли нам в нашей работе, за усердие, распорядительность и преданность, проявленные ими при исполнении своих обязанностей. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы еще раз от вашего имени и от себя лично выразить им нашу глубокую признательность за их работу.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прошу всех присутствующих встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Заккрытие сессии

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю тридцать первую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 23 час.